THE NEW CANADIAN

THE VOICE OF THE SECOND GENERATION

Vol. V, No. 49 VANCOUVER, B. C. Wed., May 27, 1942

Complete Hospital Unit Built

Nursing Aides Make Rapid Progress

Hospitalization services are now provided for Japanese people requiring minor treatment and convalescence in the recently opened one hundred and twenty-six bed hospital unit in Hastings Park. A full-time medical doctor is in charge of the hospital with Japanese doctors of the city visiting and recommending patients for hospitalization.

Standard hospital routine is followed throughout the day in the care of the patients by a staff of nine registered nurses and twelve nurse aids.

The hospital is made up of two units, the first to take general cases and to give medical and minor surgical treatment. It has bed capacity for fifty patients, including a children's ward of six cribs for babies. The Men's and Women's Ward are separate with approximately twenty-five beds in each.

Tubercular Ward

The second unit is for convalescent tubercular patients requiring bed treatment but not in need of active care. Patients of this unit have been admitted from hospitals of the city and outside districts and from individual homes.

The kitchen staff responsible for the preparing and serving of food is under the supervision of two dietitians. Special diets are prepared for the patients in the general hospital unit in the diet kitchen. The T. B. patients have a special kitchen, separate from the rest, where their food is prepared.

Cases in need of active treatment have been left at their former hospitals and not moved. New cases requiring treatment and for which special facilities are not ready are sent to city hospitals and later returned for hospitalization.

Hospital services are improving steadily and at a later date when the need arises a registered nurse will be provided for each ward. The Japanese Clinic of the city has loaned their equipment including an X-Ray machine, microscope and equipment for blood testing, grouping and counting.

Nursing Aides

The hospital nursing staff includes a registered nurse for each unit for each shift and a number of nurse aids, as well as the kitchen aids who follow the usual hospital routine in preparing and serving food.

Nurse aids are girls interested in nursing who have received basic instruction in care of patients and nursing procedures and are left in charge of routine care. The head nurse is pleased with their progress; untrained though they be, and states that they compare favourably with probationary nurses in training. They prove themselves capable and have adjusted well to hospital rout-

(Continued on Page 2)

Toronto Press Notes Patriotic Action of Mr. Hepburn's Help

(From the Toronto Globe & Mail)

ST. THOMAS, Ont. — Every Canadian-born Japanese employed on Premier M. F. Hepburn's farms in South Yarmouth has contributed to the Red Cross campaign fund in Yarmouth. William Anderson, general chairman of the campaign, said today that the Japanese responded readily to the appeal and two or three produced cards showing that they were members of Red Cross branches in British Columbia.

Evacuation Cost Tabled In House

OTTAWA. — Up to the end of April the cost to the federal government of moving persons of Japanese origin from the British Columbia protected area amounted to $127,875; a return tabled in the House of Commons disclosed Tuesday night.

Of the total, $104,646 was paid to the British Columbia Security Commission and $23,229 to the Marwell Construction Company.

The return also gave details of the following expenditures to equip Hastings Park where the evacuees are temporarily held: 2,489 beds, $6,567; 15 stoves, $3,975; two bake ovens, $1,221; lumber and hardware for fencing, $2,274; labor, $22,975; total $37,012.

The clearing station at the Park has a staff of 146 employed by the Security Commission, according to the return. Also detailed to the Park are 52 members of the Royal Canadian Mounted Police.

Eventually, it was said, all Japanese will be removed and the clearing station will be turned over to the militia for use.

OTTAWA. — A total of 1211 Japanese immigrants entered Canada in the eleven year period, 1930-1941. In the same period 155 Japanese were naturalized as British subjects. Only four persons came to Canada in 1941.

Delta Region Moving To Hastings Park Pool

Interior Floods Postpone Slocan Men Called In From Valley

VANCOUVER, B. C., May 27.—Evacuation of the entire Delta region by all persons of Japanese origin, and the movement of able-bodied males from the Fraser Valley to various projects, was revealed as the latest step in the evacuation program today.

Throughout the Valley generally all able-bodied males are being handed orders by the R.C.M.P., under which they are required to move to Hastings Park, prior to being sent out to road camps.

Women, children and the infirm are being permitted to remain at their homes until arrangements are completed to move them to interior housing accommodation. They may, if they wish, however, move to Hastings Park with their menfolk.

Prohibited Area

All Japanese families on Sea Island are being moved today to the Clearing Station, and from May 28, this area will be declared a prohibited area.

The Terra Nova district on Lulu Island is being registered today prior to evacuation to the manning pool by May 30. The East Richmond section of the Island will be moved to Hastings Park by June 1, and the evacuation program will then be focused on Steveston. All families still in these areas are being given notices, and are required to move to the Park.

Avoid Overcrowding

In the meantime, owing to flood conditions and washouts in the Interior, all movements of families going to Slocan, as well as to Kaslo, have been delayed. Thus all groups previously scheduled for tonight, May 30, June 1, and June 3 have been postponed until further instructions. Officials said that 48 hours notice would be given when transport facilities were again operating properly.

It was indicated further that Greenwood had been practically filled with 887 persons housed there in accommodation previously planned for 1200. This, it was stressed, is because there is a desire to avoid any over-crowding in any of the Interior towns.

JASPER, Alta., May 27. (CP) —The flooding Miette River has washed out the Japanese mountain road work camp at Decoigne, Alta., about 10 miles west of here, it was learned here today.

More than 100 Japanese in the camp and about a dozen white men are affected. It is expected a new campsite will be constructed on higher ground.

NEW ORDER FOR SINGLE MALES TO REPORT

VANCOUVER, B. C., May 27. —A registration of all single males still remaining in the Greater Vancouver area was ordered today by the British Columbia Security Commission. The registration will be conducted at 314 Powell Street, Friday and Saturday from 9 to 4 p.m. and will cover all males between 18 and 50, irrespective of citizenship status. Persons with permits from the Commission authorizing them to remain in the defence area are exempted from the registration order.

No Licences Granted For Purchase Of Land

OTTAWA. — Justice Minister Louis St. Laurent told Hon. Grote Stirling in an answer tabled in the House of Commons that no licences have been granted to Japanese persons or Japanese controlled companies to acquire or hold land, hold crop-share agreements, or acquire or hold any other interest in land or growing crops.

Before any licences are granted to persons ordinarily resident in the protected areas of British Columbia the approval of the British Columbia Security Commission and the attorney-general would be required, Mr. St. Laurent said.

For persons outside the protected area approval of the attorney-general would be required and in either case an investigation by the Royal Canadian Mounted Police may be required.

Fashion Show Thrills Park

A "riot" of a fashion show brought down the curtain to resounding cheers for the second variety concert staged at the Hastings Park Exhibition Gardens by the Welfare and Recreation Committee last Saturday night.

Attracted by the entertainment, a second capacity audience found the latest styles in war-time economy, presented by the Nisei [illegible] Club and modelled with professional air by ten svelte [illegible] young men, the hit of the show.

Little children from the primary grades at the Clearing Station School, instructed by their own volunteer teachers, put on a display of folk dancing which pleased the huge crowd, especially the mothers.

Several accomplished vocalists [illegible] a very high standard. Blues [illegible] Lily Ide singing "Rhythm [illegible] Nursery Rhymes" and [illegible] playing "Melodies", Kate [illegible] singing "I Love You Truly" were all greeted enthusiastically by the music-starved Park [illegible].

No less were the Japanese singing stars Grace Terakita, Irene [illegible], Norris Mizuno, and [illegible] Kazuo Shiraki, boy [illegible].

[illegible] Takahashi's shakuhachi solo [illegible] Watanabe's feats of [illegible] or distracted by the [illegible] audience from the [illegible] enjoyable foils to [illegible] program.

[illegible] F.B.I. Tsuchiya, relieving [illegible] of the burden of a solo, [illegible] as M.C.

Church Ladies Serve Nisei Beet Workers First Meal

CHATHAM, Ont.—A determined attempt to create the "right kind of atmosphere" for the Canadian-born evacuees who go to work in the sugar-beet fields of Southern Ontario among the local farmers is reported in a current issue of the "Chatham News".

At several meetings Alex MacLaren, director of the Farm Service Force, and Rev. L. S. Albright, a missionary returned from Japan, have urged that everything be done to assist in making everything as comfortable and amiable as possible for the new workers who are scheduled to arrive this week.

In Chatham itself it was reported that the ladies of the various churches would serve the first meal to the Nisei in Kent County as a "gesture of goodwill".

"The Japanese who are coming here are like English Canadians in speech and manner. By bringing them here we are serving two vital purposes. We are making sure that the sugar beets will be grown and harvested and we are helping to relieve a rather trying situation in B. C." Rev. Albright told the Chatham News.

Nine Camps

Arrangements have been completed to set up nine camps in the sugar beet growing area to house the 500 workers due from Schreiber and B. C.

The Security Commission has been informed by the Department of Labor in Ontario that the Belgian people who previously worked in the beet fields on a piece work basis earned from $5 to $10 per day.

—o—

(From the Toronto Globe & Mail)

TORONTO, Ont. — Approximately 300 Canadian-born Japanese will be transferred next week from the Schreiber road camp to the Southwestern Ontario sugar beet area. There they will be quartered in eight camps established there by the Ontario Department of Agriculture, in co-operation with beet growers and sugar processors, Alex MacLaren, Director of the Ontario Farm Service Force, said last week.

Mr. MacLaren said the industry will require 200 more, and the Dominion authorities have been asked to bring a second group of that number from British Columbia to Schreiber. The Schreiber camp, he said, would serve as a manning depot for the southern work project.

The eight camps have been established at Chatham, Dover, Dresden, Glencoe, Petrolia, Valetta, Wallaceburg and Centralia. While hundreds of acres have been planted in Essex County, the department has been unable to assign camp quarters in that area due to opposition to the employment of Japanese labor.

"The need is desperate there too and it is a matter of simple fact that no other labor is available," said Mr. MacLaren. He said he was still hopeful that arrangements will be completed shortly.

The director said also the department is of the opinion that Japanese labor may be employed in picking tomatoes for canning.

"This is a national problem and we believe that people should regard it as such," he said. "In the first place, there is the matter of getting sugar. Unless we produce it ourselves, our only other source of supply is cane sugar from the West Indies, and it must be brought through dangerous waters.

"In the second, Canada must provide a living for those Japanese which have to be moved from the Western defence zone. Either

(Continued on Page 2)

The New Canadian

Published twice-weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8121 — 215 EAST CORDOVA

Vancouver, B. C.

Letters to the Editor

Editor, The New Canadian — Dear Sir: Times come when we realize how lost we are without your paper. And I am sure that many others, like us so far from home and midst a strange city with a total Japanese Canadian population of only seven at the present time, must feel the same towards your paper. Please forward all our New Canadian papers from the May 2nd issues on immediately.

Ruby K. Numajiri

London, Ont.

Editor, The New Canadian — Dear Sir: Thanks a million for sending "The New Canadian" to me. I appreciated it very much. I leave today for the army and hope that you will favor me by using the enclosed amount where it will do the most good. I hope the time will come very soon when we all may again assume normal living and be happy and secure and at Peace.

Jim Kidney

Victoria, B. C.

Editor, The New Canadian — Dear Sir: We are now settled in Raymond, a nice little town where the people are so friendly.

I think we are the only Mission group here besides the Surrey and Vancouver groups who arrived before us. Everything is different, but I think we will adapt ourselves to the ways of our new home.

Living so far away from friends I certainly miss your newspaper more than ever. Please send your issues to the above address, and if you have any older ones I would be much obliged to receive them, too.

Isabel Amemori

Raymond, Alta.

Editor, The New Canadian — Dear Sir: As constant readers of your publication, The New Canadian, we have taken much pleasure in noting the good work you are doing in the present crisis and .....we are enclosing herewith a small donation for this purpose and wish you continued success with your publication.

Norris & MacLennan,
J. A. MacLennan

Vancouver, B. C.

A Nisei correspondent from camp at Schreiber describing his own experience in pioneering in a new field of social relationships for the Nisei, writes thusly:

"Our camp is running smoothly and there's a proposition for sugar beet farming in southern Ontario for fifty men from here. The Province of Ontario wants five hundred sugar beet growers, all Niseis. We have only three hundred in all. There are other propositions too. But there's not enough men to fill the gap.

"Our intention in coming here was to help Canada in her war effort in an indirect way through the use of manpower, and it is a good opportunity to show our loyalty to Canada.

"We have already found that the people in Schreiber are very friendly toward us.

"Now if these fifty men going to Southern Ontario for sugar beet farming make themselves useful, (I am sure they will as they are picked from our camp), it won't take long to make good and trustworthy friends, just as we did here.

"The majority of Ontario people do not know what sort of people we are. Hence it's up to us to show them and prove to them that we are just as good as any other people. Here's our chance to show them. I am sure that we can win their confidence in the long run, and they themselves will realize all this."

There is assuredly an insistent need today for the Nisei to turn away from the wreckage of the world he has known in the past. The time for mourning over ruins is fleeting, the time for building again in the future is upon us.

"Sugar Beets"

we place them in internment camps and feed and clothe them with no benefit to the State or to themselves, or we find some way that they can help us to win the war."

Mr. MacLaren stressed that "every report that we get of the Canadian-Japanese is good as to his behavior and conduct," the Schreiber camp director advised. "They are very fine men, well behaved and they have made a place for themselves. Women's organizations have become interested in them. At first, the townsfolk did not want them to come into town. Now they are welcomed. They have money to spend and they have helped to bring a certain measure of prosperity to retailers."

By arrangements between the growers and the Dominion Sugar Company, the Japanese will work in gangs and will be transfered from camp to fields by truck. In the camps they will be under the supervision of the R.C.M.P. "not to guard against escape—rather to protect the Japanese and to give reassurance to the communities that there will be proper control."

"Hospital"

ine. The problem is to get the girls to leave their work at the end of their shift.

Visiting hours are every afternoon from 2.00 to 4.00 for Unit One and from 3.00 to 4.00 for Unit Two. Children under eighteen are not allowed to visit Unit Two. Evening hours are every Sunday, Wednesday and Friday from 7.00 to 8.00 p.m.

A LETTER FROM TOWN

Margaret and I had another fight. Margaret's been trying to cure me of swearing. I keep telling her that it's incurable, that swearing is a part of me, that I was probably born with an oath. Last week I remarked that Lloyd was damn' lucky to be in Montreal. She didn't like the adjective. So I said, "damn, damn, damn, what's in a damn?" She got sore and wouldn't speak to me for a week.

From childhood Margaret and I have been the best of fightmates. As small children we played 'house' with mud pies and dandelion 'chow mein' and vegetables gathered from the fields. Somehow our play always ended in a brawl. She would get sore and chase me out with a broom. But I was brave too. After I had reached a safe distance, I'd turn and jeer back at the top of my voice,

"I see London, I see France,
I see somebody's dirty ol' pants."

Slacks are the vogue with the Nisei miss. Everywhere I go I see her flip-flopping about. I don't think a Nisei miss in slacks is an artistic sight. Why does she have to wear slacks when parts of her look more subtle in a skirt?

Looks like Sam's hit the jackpot. He got a swell job in Toronto, and is now on two weeks holiday before he goes on the job. Revvy's been Shanghaied to Kaslo. More men are leaving every day. 612 must be facing bankruptcy.

The Buddhist group is on the move to Sandon, in the early part of June. Rev. Tsuji is registering all comers, with Terrie and Hisa stooging for him. On May 25, there was a banquet for the fourteen new U.B.C. grads. Forty-five turned out. Kaichi says there are now eleven Japs at Hepburn's farm. They're all getting on swell with the cows and cow-dust.

You can still get to heaven by way of Main and Cordova. The soap box preachers are working overtime there, singing their hymns in swingtime, and trying to scare us into heaven with threats of hellfire and damnation.

Night falls early on Powell Street. It is after 9 p.m. now, but there are still people on the streets. Night falls on Powell Street, but no store lights go on. Not one neon sign is visible from here. The street is bare of automobiles except for a lonely taxi car parked at its stand.

It's 9.25. In the dusk just before the street lights go on a group of young people who had been talking noisily on a street corner are just breaking up. Tall policemen roam the street, up and down, up and down, trying to look important.

A few late stragglers are flirting with curfew hour.

The street lights go on and a hundred bright spots pierce the gathering dusk. It's 9.27. Curfew descends on Powell Street and all's well.

Suddenly a trespassing streetcar rumbles through the empty street, Powell Street turns in its sleep and settles back to rest.....

Good night.

Moved to Main Floor

The office of the Japanese Canadian Citizens' Council has been transferred from the second floor to the main office of the Tairiku Nippo at 215 East Cordova. All persons with problems relating to evacuation are invited to consult the council secretary or staff either in person or by telephoning MArine 5651.

FEMME-FARE

By Cinderella

CINDY AND THE CUSTODIAN

I had a simply marvellous time with the Custodian today. He wanted to know all about me.....I filled out a long, involved document and the funny thing is that I only own a rickety typewriter and [illegible] war savings certificates. My, I felt important! Me having to fill out a legal document, signed, stamped and witnessed! Want to hear what kind of tete-a-tete we had?

Custodian: "Your name, Miss?"

Me: "Cinderella.....but my best friends call me 'Cindy.'"

Custodian: "Your home address?"

Me: "Building A, Section C5, Hastings Park Clearing Station."

Custodian: "Registration No.?"

Me: "I've got so many numbers, sir, it's a wonder I remember them all. Registration No.? It's 00001."

Custodian: "Sex?"

Me: "Female.....damn it, I wish I were a boy."

Custodian: "Age?"

Me: "Never you mind! That's not so important, is it?"

Custodian: "Occupation?"

Me: "A typist by day....."

Custodian: "Your employer?"

Me: "I guess it's the B. C. Security Commission."

Custodian: "Married?"

Me: "Well, really..... Mr. Custodian!"

Custodian: "Now as to a Statement of Real Property, miss..... location and description?"

Me: "Well, sir, it's just a little bit of land upon a quiet [illegible] where grass grows unheeded betwixt cracked cement. There's a [illegible] bush near the fence, and when it blossoms in the spring, it's [illegible] shower of purple scent. Just across the way, there stands a [illegible] fir tree, and when the sunset spreads into the darkened pool of [illegible] I guess heaven couldn't be lovelier, all gold and pale mauves and [illegible] living flames! Mom planted lavender at the door..... the grass [illegible] always clipped. A person judges another by his lawn, she used to [illegible] to me, as she clipped and trimmed the hours away. Back of the house we had a vegetable garden......not too much vegetables, but enough to keep us happy. That's what we left behind.....an old house [illegible] of histories.....scarlet fever, schools days, friendships.....our [illegible] victories, our first loves.....even tragedies.....only a bit of land [illegible] yes, sometimes we got tired of peace and would try our wings.... [illegible] when the restlessness had flown, we always went here.....to [illegible] ture fleeting moments caught within the old house' eaves..... [illegible] strange, although we never stayed there long.....it was home."

Custodian: "Yess.....yes....Miss, but now, the particulars of [illegible] and rent and date to which paid?"

Me: "O....sir, you sound like a dictaphone! Couldn't you say that [illegible] a more varied tone of voice? I beg your pardon.....I didn't mean [illegible] be rude! Lease, did you say? And rent? We didn't have time to make such arrangements, sir. We sold what we could.....packed [illegible] stored those things of sentimental value.....things no one would [illegible] Isn't it strange, the seemingly worthless things which make a home? And it was really hectic, too.....the house was upside down! Poor dad and mom. We young ones rushed them through those first [illegible] days. Dad never did say much, but I used to catch him sitting [illegible] upon an apple box (we sold our kitchen chairs!), melancholy-like [illegible] stare and stare and stare, while smoke curled from his cigarette. Mom, she "crabbed" a lot.....I sometimes wonder if it weren't [illegible] hide the heartbreak in her eyes. I think I saw it once.....she [illegible] been worrying about her prize 'mums, and Kiku said, 'O mother, what's the use! This is no time to think of flowers! We'll never [illegible] allowed back!" It was a cruel thing to say. Mom's lived her last [illegible] years here.....content to die here too, when her time did come. You'll take good care of the 'mums, won't you, sir? And the lawn?.....[illegible] she's fussy about her lawn."

Custodian: "Now, what's your personal property? Description [illegible] cation, stock in trade and personal effects?"

Me: "O yes, I have some very personal effects. Not here, but stored in our attic. Two whole trunks full of memories.....some old books..... a prize story written when I was really young and foolish. Yes [illegible] die, Mr. Custodian, if you could read it! It reeks of blood and [illegible] and gunfire and screaming damsels and heroic sacrifice! I have some crazy letters, too.....some snapshots.....my first love letter.....a pressed gardenia.....ribbands.....strange momentoes, whose [illegible] long ago departed..... What? O you want to know what I possess [illegible] worth? But, these are real, sir.....don't you see? No? Well, let's see ..... O yes, my typewriter. It's value? Well, I've had it for five years and still it manages to limp along a little faster than my hand. That's all.....but it's not as valuable as my other things..... Gee, Mr. Custodian, weren't you ever young?"

(To be continued in the Next Issue)

★ For the BEST IN FOOD

at the LOWEST PRICES . . .

Of Course It's The

Union Fish Company

FISH — GROCERIES — PROVISIONS

Highland 0335-6 469 Powell Street

Class of '42 Honored At Supper Social

Some fifty-odd University students, alumni and friends gathered at the Empire Cafe Monday evening to honor the class of '42 on its graduation from the University of British Columbia.

Although evacuation had already taken its toll of the graduates, a fair percentage of this year's record class was on hand to hear words of advice tendered to them by Dr. E. C. Banno, president of the Alumni Association. Peter Yamada, B.A., B. Conini, gave the response on behalf of the graduating class. Kazuhiko Oya... presided as toastmaster.

Following dinner, dancing was enjoyed until the curfew hour.

A small group of friends gathered at the home of Mr. and Mrs. Ennyu, 2121 Gravely Street, ...day last, to honour Dr. and Mrs. H. Kamitakahara, on the occasion of their recent marriage. Mrs. Kamitakahara is the former ... Ennyu, second daughter of Mr. and Mrs. Ennyu.

Pets May Be Destroyed Painlessly at Clinic

Two avenues are open to evacuees who find it necessary to dispose of their pets before moving away from the protected area.

C. Van Steenwyk, president of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals, told The New Canadian that it would find homes for animals if at all possible, or have them destroyed painlessly. The Society may be contacted at the Police Court in Vancouver.

The Animal Welfare Association's free animal clinic is also open every Thursday from 7 to 8:30 p.m., and pets will be destroyed here painlessly and at no charge, unless the owner wishes to make a donation. The clinic is located at 720 East Hastings Street.

CLASSIFIED ADS

FURNITURE BOUGHT

WE PAY THE HIGHEST CASH prices for furniture and stoves. A-1 Furniture, 1247 Granville St., MArine 1527.

GIRL WANTED

GIRL TO HELP IN BOARDING house. Experience preferred. Wages $30 to $35 per month. Miss Sutherland, 195 W. 19th, FAirmont ...

道路キャンプの就働者が病氣や負傷の場合の手當

家族や老人の生活も充分に補助

道路キャンプ就働者が病氣又は負傷の場合の病院手當及其家族に對する生活補助に關して去廿三日ビーシー・セキュリテー・コミッションから全的に保證されたが其内容は次の如くである。

▲就働者總ては勞働者賠償法の内容に依た規定の下に置かれ現金による賠償は行はぬが應急手當、醫療及入院は一ヶ月一弗宛賃銀から差引く病院費によつて行はれる

▲病氣又は負傷で就業中の食費を賃銀のチェッキから差引く事はしない。

▲同時に負傷又は病氣した就働者の家族の適當なる生活を保證する爲必要な場合は給與を追加する

▲婦女子移動地に於て生計の道のない婦人には生活費を給與する。

▲老人にして家族としての給與を受ける資格を與へられた者は特別な部類に入れて普通の救濟金により補助する。

▲一般的規準としては生計の道のない者は夫々の地方に於ける普通の救濟率によつて補助する。

▲慢性病者はコミッションの醫療部できめた特別取扱ひの規定によつて世話する。此醫療部では身體が惡い者又は働けない者總てに對する醫療を見てやる。

▲男女老齢者にして生計の道がなく如何なる仕事も出來ない者には婦女子老人の移動地で普通の救濟を與へる。

本紙に對する激勵 後援を感謝

ニュー・カナデアン紙に對する援助金同封の激勵の手紙がドシドシと寄せられると共に事務所を訪問して後援金を寄附して下さる方が多いので茲に紙上を以て厚く御禮を申上げると共に引續き御鞭撻と御援助をお願ひする。左に掲げるのは本日到着の手紙である。

×

ニュー・カナデアン紙を引續いて愛讀してゐる私達は此非常時に當つて邦紙が經營難してゐる事に敬意を表し少額ではあるが茲に寄附金を同封、貴紙の繼續を祈る次第である。——ノーリス・アン卜・マクレナン法律事務所、マクレナン

日本人が僅か七人しかゐない此所に來て、邦紙を見ないでゐる淋しさをつくづく感じる。何卒五月三日以來の分を直に送附して頂きたい。——オンタリオ州ロンドンにて、沼尻ルビト

×

ニュー・カナデアン御愛讀を深く感謝する。僕は本月から軍隊に入るのだが同封の金は最もいい方法で使つて頂きたい。平和が回復して僕等が再び幸福な生活が出來る日の早く來る事を望む。——ヴイクトリアにて、ジョー・ヤドネト

家族移動者の荷物を制限

移動先に於ける置場の關係から

前號英文欄に所報の如く移動者の荷物に關する新規定が發表されて重量が可なり制限されたが之は移動先に於ける荷物置場の關係からであつて移動者は其點を考慮して向ふへ行つてから荷物の始末に困らぬ樣に加減して荷造りする樣に注意されてゐる。新規定は次の通り

▲婦女子移動地行き（ヘ）身廻り品、ケッチン道具、ブランケット、着物、マトレスなど大人は百五十斤、子供は七十五斤、同じ列車のバゲージカーで無料で送る。

一家族につきソーイング・ミシン一臺は同じ列車で無料で送る。一人につき三十斤の手荷物及び少くとも三日分の食料（一日分は規定しないが常識判斷する事）は客車の中に自身で持ち込める。車中の食費としてコミッションより一人に一弗宛支給。（ペート行荷物は客と同樣、但し食費は二弗支給）

▲道路キャンプ行き 全荷物百斤は同じ列車のバゲージカーで無料で送る。三十斤の手荷物及びブランケットは自身で客車の中に持ち込める。

▲ストーブは最早や要らないと云ふ點に注意されたい。

▲規定の目方以上の荷物は先方に置場が出來た時指定の運賃自辨で送附する。

公園内の日本人へ 郵便局

移動した日本人の住所不明の郵便物は總てヘスチングス・パーク内の日本人郵便局に廻送されてくるので同郵便局に姓名と新居住所を通知しておけば遲滞なく屆ける事になつてゐる。

ストーブ賣買 東カドバ街七七六半 電話ハイ五九六五エル

Notice To All Japanese SINGLE MALES

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION
ORDER No. 15

Every single male person of the Japanese race, whether a Japanese National, a Naturalised Canadian or Canadian-born, between the ages of eighteen (18) and fifty (50) years, inclusive, now in the district or vicinity of the Cities of Vancouver, New Westminster, North Vancouver and the Towns of West Vancouver and Steveston, must report at 314 Powell Street, Vancouver, B. C. on Friday, May 29th, and Saturday, May 30th, 1942, between the hours of 9.00 a.m. and 4.00 p.m. for registration purposes.

Anyone failing to comply with the provisions of this Order will be liable to the penalties provided under P.C. 1665 for a breach of an Order of the British Columbia Security Commissioin.

This Order shall not apply to any person permitted to remain in the defence area under written authority from the British Columbia Security Commission.

DATED at Vancouver, British Columbia, this 27th day of May, 1942.

AUSTIN C. TAYLOR,
Chairman
BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION.

日本人獨身男子に對する告示

大晩香坡、新西院、北晩香坡、西晩香坡及スチブストン地方並に其附近に居る十八歳より五十歳迄の日本人獨身男子總てはナショナル、歸化人、カナダ生れの別なく五月二十九日（金曜）及五月三十日（土曜）午前九時より午後四時までの間に晩市パウエル街三一四に出頭して登錄しなければならぬ。

右の規定遵守を怠る者はビーシー・セキュリテー・コミッションの命令違反者として閣令第一六六五號により處罰される。

此の命令はビーシー・セキュリテー・コミッションより書面を以て防禦地帶内に留まる事を許可されたる者には適用しない。

一九四二年五月二十七日
ビーシー・セキュリテー・コミッション
委員長 オースチン・シー・テーラー

シー島其他の日本人家族 つぎ〳〵に公園内へ移動

スローカンやカズローへの出發は 奥地の洪水の爲め暫時延期さる

フレザー河口からの日本人移動及フレザー・ヴァレー一帶の労働能力ある男子がヘスチングス・パークへ移される事によつて日本人移動は更に進む模様である。即ちフレザー・ヴァレー全体を通じて道路キャンプへ行ける男子は一旦ヘスチングス・パークへ移る事を要求されて居り、婦女子及病弱男子は婦女子移動地の準備が完了するまで自宅に留まる事を許されてゐるが希望なら男と共にヘスチングス公園へ移す事になつてゐる。而して本日はシー島の日本人家族全部がヘスチングス公園に移動させられてゐるが、明二十八日から此の地域は立入禁止區域となるのである。又アラノバ地方の者は來る三十日にパークに移される筈で、本日其の爲に登録が行はれて居りイースト・リッチモンド地方の者は六月一日にパークに移される筈で次はスチヴストンの順番で之ら地域の家庭にはパークに移る様にといふ通告が配られてゐる。

一方家族移動は州内奥地に於ける洪水のためにスローカン及びカズロー行は延引して、今二十七日、三十日、六月一日、三日といふ風に出發する筈だつた組は更に通告のあるまで延期となつたが、交通機關が常態に復して移動再開の場合は四十八時間の豫告を與へると當局では言つてゐる。なほグリーンウッドでは最初千二百名入れる計畫だつたのが八百八十七名入つて一杯になつた有様であるが、之は婦女子移動地では人を入れ過ぎ

デコインキャンプ 洪水で洗はる

（ジャスパー廿七日）ミエット河の洪水の爲デコインの日本人道路キャンプは洗ひ流されたので今度は少し高い所に建てる筈。

て混亂する様な事のないやうにしためといふ心やりからだと云はれる。

移動の費用

四月末までに十二萬八千弗

（オタワ發）沿岸からの日本人移動の爲四月末までに要した費用は十二萬七千八百七十五弗であるとオタワ議會に報告された。右のうち十萬四千六百四十六弗はセキュリテー・コミッションに、二萬三千二百二十九弗はコーウォール建築會社に支拂はれて居り、ヘスチングスパークの費用は次の如くである。

△ベッド二一、四八九、六五
六七弗△ストーヴ一五、三
九七五弗△オヴン二一、一二
二一弗△木材と金物二二、二二
七四弗△勞力費——二三、九七
五弗△公會計三七、〇一二弗

なほヘスチングス・パーク内の就働者は百十六名で、マウンテッドポリスは五十二名だが公園内の日本人が移動したら後は軍隊が使用する筈だと云はれてゐる。

犬猫の始末

動物保護協會へ

運賃さへ拂へば犬や猫などを家族移動地へ連れて行ける事は既報の如くだが夫れが出來ない向きには次の二つの方法がある。

（一）聚落界内の動物虐待防止會に相談すれば他へやる世話をしてくれるか無痛で殺してくれる。

（二）東ヘスチングス街七二〇の動物保護協會では土曜日の午後七時から九時半まで無料クリニックを開き無料（飼主が寄附すれば別）で處置する。

十八歳—五十歳の獨身男子

廿九、三十の兩日登録方を發令さる

大晩香坡、新西院、北晩及びスチーヴストン地方並に其近在に居る十八歳より五十歳迄の日本人獨身男子總てはナショナル、歸化人、カナダ生れの別なく五月廿九日（金曜）及び五月卅日（土曜）午前九時より午後四時までの間に晩市パウエル街三二一に出頭して登録しなければならぬといふ告示がビー・シー・セキュリテー・コミッションのテイラー委員長から發せられた。違反者は處罰される筈である。またコミッションから防衛地帯内に留まる事を許可されてゐる者には右は適用されない。

蛇は居ない

グリーンウッド

去る廿三日グリーンウッドに着いた吉田清二氏から次の電報が到着した。

季候も食料品價格も晩香坡と同じ。家は良好、食料も豊富。蛇も居ないし苦情を云ふた者もない。誰も滿足してゐる。此所のコミッション代表から歓迎を受取つた。

茶とコーヒーも消費制限

砂糖は更に減じて一週一人半斤宛

（オタワ廿六日）茶とコーフィーの消費を制限し、既に行はれてゐた砂糖消費を更に制限する事になつた旨政府の戰時物價局のゴードン局長から發令直に實施される。

△砂糖は一週一人につき四分三斤だつたのを半斤に減少、一度に二週間分以上買ふ事を許さず三週間分の砂糖が手許にある場合は購買を禁止

△茶は各人とも消費量を半減

△コーフィーは消費量を四分の一に減少する

といふのであつて、茲まで砂糖に對して行はれてゐた様に「オナーシステム」（一種の自治制度）により國民の自由意志により之を勵行させる筈だが、違反者所罰の規則もあり必要によつてはキューポン制度にするのださうである。

大陸日報の地階に 本社が引越

ニュー・カナディアン社は本週から東カドヴァ街二一五の大陸日報社ロアーフロアに引移つた。電話は從來通りのパシフィック八四三一。

日系市民委員會の事務所は大陸日報社の二階から下の事務所内に引越した。移動關係に就てのあらゆる相談事は自身で來訪せられるなり電話パシフィック八四三一又はマリン五六五一で遠慮なく申込んで頂きたい。なほ歸化人會の方も市民委員會と協力して各種の世話を續けてゐる。

オンタリオで二世を要求

ビート作りは頗る好條件の模様

今日吾々がカナダ内に於て反感を受けてゐるのは主として無智と無理解から來る恐怖に基くものであるといふ考へ方を本紙は依然として懐いてゐるものである。從來、吾々は寛容と理解の爲に人々が一層努力しなければならぬ必要を強調し、吾々自らがカナダ人の間にあつて活動する事により偏見と惡感情に代ふるに善意と友好が行はれる様につとめねばならぬと主張して來たのであるが、オンタリオ州シュライバーの二世通信員が吾々と同じ考へを以て二世の爲に新しい社會を開拓しつゝある事を次の如く報じてゐる。

「僕等のキャンプは萬事順調に進んで居り、當地から五十名をオンタリオ州南部のシュガー・ビート農地に雇ひたいといふ申込がある。當州では二世五百名をビート農地に使ひたがつて居り、其他にも職口があるが應じ切れぬ有様だ。僕等がこゝに來たのは人力供給により間接的にカナダの戰爭遂行を援助する爲で僕等にとつてはカナダへ忠誠を盡す好い機會である。

シュライバーの人々は僕等に對して既に親切を示してゐるが、ビート作りに行く者も僕等がこゝで得たと同じ様に直に信頼できる友をつくる事と思ふ。オンタリオ州民の大部分は僕等が何ういふ種類の人間であるか知らぬのだ。故に僕等は彼等の同胞で善良な者である事を證明しなければならぬ。長い間には彼等の信頼を得る事確實だと僕は思ふ。」

市民委員會で人員募集中

右のオンタリオ州南部のシュガービート耕作地に働く人員は市民委員會でも募集してゐるが、其條件につきオンタリオ州勞働省からセキュリティー・コミッションに來た情報では是迄でベルギー人はピースワークで一日五弗から十弗儲けてゐたといふ。

赤十字援助

ヘプ首相農園の日本人青年たち

オンタリオ州オシャーワにあるヘップバーン首相の農園に働いてゐる二世全部は同地で行はれた赤十字基金募集運動に即座に應じたばかりでなく其内二三人は赤十字のビー・シー州支部會員證を提示した所トロントの英字紙は報じてる。